

BGU 4.1145.26-45

P.Berol. 13121 verso

Other texts on the same papyrus: an unpublished text addressed to Protarchos from year 26 below the text and BGU 4.1145.1-25 on the recto

Loan contract with a guarantor (*synchoresis*)  
November 14 or 24, 5 BC

(a) *Addressee*  
|<sup>26</sup> To Protarchos,

(b1) *Party 1*  
|<sup>27</sup> from Achilleus, the son of Theon, of the deme of Althaea,

(b2) *Party 2*  
and from Lyka, the daughter of Zoilos, and from her |<sup>28</sup> uncle on her mother's side, Dionysios, the son of Ptolemaios, and from the one who is |<sup>29</sup> guaranteeing that both Lyka and Dionysios will appear in court (*if necessary*), viz. the mother of Lyka |<sup>30</sup> and the sister of Dionysios, Didyme, the daughter of Ptolemaios, all (*of them*) Persians |<sup>31</sup> of the *epigone*, with as guardian of his wife Dionysios himself.

(c) *Agreement proper*  
Concerning the points at issue |<sup>32</sup> Lyka and Dionysios agree that they have received from Achilleus in cash and not through a bank as a loan 310 Ptolemaic silver drachmas, |<sup>33</sup> and they agree that they will pay as interest |<sup>34</sup> eight obols per 100 drachmas per month from Hathyr of the present 27th year of Caesar (*Augustus*), and they agree that they will pay back the sum |<sup>35</sup> in three months from the same month without any delay,

(d) *Penalty clause*  
or else Lyka |<sup>36</sup> and Dionysios agree that they are immediately liable to seizure, or the one of them who will be available, and can be held under arrest |<sup>37</sup> until they pay back the loan along with half as much again and the basic interest (*without half as much again*) and for the time that has passed (*the deadline*) |<sup>38</sup> the two drachmas (*per 100 drachmas per month*) interest in accordance with the statute, while the right of execution (*of the claim*) belongs to Achilleus from both |<sup>39</sup> of the debtors who are each other's guarantors for repayment and from one of them whom he chooses and from all their belongings |<sup>40</sup> just as if by virtue of a legal decision, and if Didyme does not present |<sup>41</sup> Lyka and Dionysios for Achilleus in court, she agrees that she too is immediately liable to seizure and can be held under arrest until she pays back the |<sup>42</sup> aforementioned loan and the interest, and they agree that the right of execution (*of the claim*) belongs (?) to Achilleus also from |<sup>43</sup> Didyme herself and from all her belongings just as if by virtue of a legal decision, while all safe-conducts (*and*) every kind of protection |<sup>44</sup> they adduce are ineffective.

(e) *Joint request for registration*

We request (*registration*)

(f) *Date*

<sup>45</sup> Year 27 of Caesar (*Augustus*), Hathyr 8.